

Меренкова Л.А., Ярось Л.Б.

**ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ФАКТОР УСВОЕНИЯ
ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА ИНОСТРАННЫМИ
УЧАЩИМИСЯ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ**

*Белорусский государственный медицинский университет
Минск, Беларусь*

Аннотация. В статье поднимаются проблемы усвоения учебного материала иностранными учащимися на начальном этапе обучения и рассматриваются пути их преодоления.

Ключевые слова: формирование и развитие речевых навыков, временные подъёмы и спады, физиология и психология, показатели спада и подъёма, субъективные и объективные причины.

Merenkova L.A., Yaros L.B.

**THE PSYCHOLINGUISTIC FACTOR OF THE ASSIMILATION OF
GRAMMATICAL MATERIAL BY FOREIGN STUDENTS AT THE INITIAL
STAGE OF EDUCATION**

*Belarusian State Medical University
Minsk, Belarus*

Abstract. The article raises the problems of assimilation of educational material by foreign students at the initial stage of education and discusses ways to overcome them.

Keywords: formation and development of speech skills, temporary ups and downs, physiology and psychology, indicators of decline and rise, subjective and objective reasons.

Преподаватели РКИ отмечают, что одной из проблем, влияющих на развитие речевых навыков, является проблема их неравномерного формирования.

Психологи и физиологи находят объяснение этому явлению. Так, И.П.Павлов в своих трудах подчёркивал, что «всякий возникающий в коре очаг возбуждения вызывает торможение окружающих участков».

Многолетняя практика преподавателей РКИ показывает, что временные спады – общее правило развития всех речевых навыков. Особенно наглядно это правило проявляется на начальном этапе обучения. Наблюдая за процессом изучения грамматического материала в разных группах, преподаватели пришли к выводу, что в каждой из них независимо от национального состава обучающихся существуют периоды подъёма и спада усвоения программного материала.

Особенно ярко это проявляется при изучении предложно-падежной системы.

В начале изучения грамматической темы «Предложный падеж в значении места» наблюдается подъём в формировании навыков. Этот подъём имеет место

при изучении предложного падежа существительных единственного числа. После введения новой грамматической темы «Винительный падеж в значении направления движения» наступает непродолжительный (обычно в течение одной недели) спад. Показателем спада является вытеснение форм предложного падежа формой винительного падежа и смешение употребления этих форм. Учащиеся допускают такие ошибки (*В субботу мы ходили в музей; Сергей идёт в лаборатории; На перерыве друзья обедали в столовую; Анна была в театр; Антон живёт на проспект*). Влияние формы винительного падежа на формы предложного можно заметить даже у тех учащихся, которые не делали ошибок в период подъёма.

Через 5-6 занятий наблюдается приблизительное равновесие в употреблении форм предложного и винительного падежей, навыки использования этих форм развиваются, не мешая друг другу. Подъём в формировании навыков протекает более или менее равномерно до введения новой грамматической темы «Родительный падеж в значении места начала движения». У большинства учащихся вновь наступает период временного ухудшения в использовании приобретённых навыков. В этот период можно снова заметить общую закономерность: в начале становления навыка в использовании родительного падежа имеет место полное смешение уже всех известных форм (*Виктор идёт сейчас в школа; Студенты идут в лаборатория; Эта девушка учится в колледж; Али приехал из Иорданию; Мой друг ходил в магазина*). В ходе формирования навыка употребления родительного падежа имеет место смешение твёрдой и мягкой основ существительного (*Она идёт из комнаты; Джон приехал из Африки; У меня нет книги; У Анни нет сестри*), а также исчезновение форм именительного падежа (*У меня есть подругу; У Ирины есть ручку; Мне нравится книжц; Завтра у нас будет биологию*).

У некоторых учащихся в этот период спада увеличивается число ошибок на употребление:

– возвратных глаголов (*Преподаватель начался урок в 9 часов; Лекция закончила в 3 часа, Фильм продолжает 2 часа; Профессор продолжается читать лекцию; Дождь уже закончил; Занятие закончили рано*);

– видовых форм (*Часто, когда я пишу домашнее задание, я сделаю ошибки; В контрольной работе Виктор делал 4 ошибки; Мой друг всегда выучил новые глаголы*);

– происходит смешение предлогов *в* и *на* и появляются ошибки типа (*Я живу на общежитии; Каждый день мы гуляем на парке; Дом находится на центре; Я был в собрании*).

Этот период ухудшения в формировании навыков продолжается в среднем в течение недели. Заканчивается он так же резко, как и начинается, после чего наступает период подъёма в процессе дальнейшего формирования речевых навыков. Следует отметить, что после введения трёх падежей учащиеся постепенно осваиваются в новом для них языке и в дальнейшем процесс становления навыков оформления дательного и творительного падежей проходит более или менее равномерно. В это время большинство учащихся допускает гораздо меньше ошибок в падежных формах.

Картина спадов и подъёмов наблюдается и при работе над навыками оформления существительных во множественном числе. При становлении особенно сложного навыка использования родительного падежа существительных множественного числа в течение нескольких недель наблюдается смешение форм существительных множественного числа, изученных ранее, т.е. процесс формирования навыка вызывает настолько «сильное возбуждение участков коры головного мозга, что затрагиваются все ассоциативные связи, ещё не ставшие прочными» (*Я давно не видел родителей; Анна любит сестрах; Ирина думает о подруг; Отец заботится о детей; Нина часто рассказывает о братья*). В этот период спада:

– исчезают, казалось, уже сформированные навыки использования падежей существительных единственного числа (*Мы спорим о погоду; У меня нет линейку; Дайте, пожалуйста, журнала; У тебя есть учебника?*),

– появляются ошибки в порядке слов и в согласовании глаголов в форме прошедшего времени (*Вчера у них были собрание; Недавно у неё была день рождения; В понедельник у него был лекция*),

– ошибки в порядке слов (*Где работает она? Куда Сергей идёт? Кого на выставке встретили вы? Кому цветы Виктор купил?*);

– ошибки в оформлении вида русского глагола (*Давай порешаем эту проблему завтра; Мой друг купил кофе и булку в буфете; Завтра Андрей хочет встречать брата в аэропорту*).

В период спада появляется большое количество ошибок на оформление временных отношений (*Недавно у нас будет собрание; Скоро у меня было день рождения; Два дня назад будет лекция; Через 3 недели были каникулы*).

На этом этапе особенно заметны ошибки, вызванные интерференцией родного языка. Изучая родительный падеж, преподаватель должен ввести понятия логического и грамматического субъектов, которые имеют место в русском языке, но отсутствуют в языках-посредниках (*Я нет книги; Вчера не было лекция; Студент нет на уроке; Наташа нет ручки*).

Спад в процессе становления навыков использования родительного падежа существительных множественного числа оказывается наиболее сильным и продолжительным по времени. Это явление объясняется расхождением в значении падежей в разных языках.

В дальнейшем учащиеся почти не допускают ошибок в грамматических категориях, навык использования которых сформировался заново.

Ошибки, вызванные влиянием родного языка, возникают как в период спада, так и в периоды подъёма. Это показывает, что сформировать навык заново оказывается легче, чем преодолеть влияние родного языка или языка-посредника.

Наблюдая за закономерностями процесса становления навыка при изучении русского языка как иностранного, можно отметить объективные и субъективные причины появления периодов временного спада.

К объективным причинам, которые оказывают влияние на формирование того или иного навыка, можно отнести как характер формируемого навыка и его сложность, так и интерференцию навыков, сложившихся на базе родного языка

или языка-посредника. К объективным причинам относятся и методы, используемые в процессе обучения, и условия, в которых осуществляется учебный процесс. Это наличие учебных пособий, применение наглядности, количество студентов в группе, количество учебных часов по дисциплине, введение специальных предметов.

Субъективные причины, влияющие на формирование навыков, можно разделить на физиологические и психологические. К физиологическим причинам относят трудности акклиматизации и состояние здоровья обучаемых, усталость, вызванную необходимостью усвоения большого объема грамматического материала за короткий срок. Отношение к предмету, уровень мотивации, настроение, уверенность в своих силах можно отнести к психологическим причинам. При этом необходимо отметить, что широкое использование наглядности и разнообразие видов работ способствует снятию временных трудностей, вследствие чего периоды спадов становятся короче.

Чтобы студенты не воспринимали свои ошибки болезненно, необходимо создавать на занятиях, особенно в периоды спада, спокойную, непринужденную атмосферу. У студентов должно складываться впечатление, что преподаватель просто беседует с ними, демонстрируя разные открытки с видами городов и стран, интересные рисунки, фотографии и т.д. Также преподаватель может предложить студентам рассказать о достопримечательностях своей страны или родного города и пригласить своих друзей посетить эти интересные места. Такого рода упражнения помогают повторить ранее изученные грамматические формы на страноведческом материале. Знакомя иностранных слушателей со страноведческой информацией, целесообразно не только использовать иллюстративно-зрительную наглядность, но и сопровождать ее фрагментами музыкальных произведений. Работая с микротекстами юмористического характера, содержащими изучаемый материал, преподаватель может разрядить обстановку на занятии, повысить интерес к изучаемому предмету. Задания типа *«Расскажите, каким вы хотите видеть себя через 10 лет»*, *«Опишите дом вашей мечты»*, *«Подумайте, какими качествами должен обладать ваш будущий избранник (избранница)»*, *«Прослушайте текст, разыграйте ситуацию, описанную в нем»*, *«Посмотрите фрагменты мультфильма (фильма) и ответьте на вопросы по их содержанию»*, – также помогут повысить мотивацию слушателей к изучаемой дисциплине.

Страх неудачи, присутствующий у многих учащихся, мешает им постоянно сохранять интерес к учёбе. Необходимо научить студента использовать неудачи как стимул к процессу познания.

Литература

1. Розанова, С.П. Некоторые закономерности в развитии речевых навыков / С.П. Розанова // Русский язык за рубежом [Москва]. – 1997. – №5.
2. Александрова, О.И., Абдалрахман, М.Х. Родительный падеж в грамматических системах русского и арабского языков / О.И. Александрова, М.Х. Абдалрахман // Вестник Вятского госуниверситета. – 2014. – №9. – С.89–92.

3. Унежева, М.К. Трудности, возникающие у арабских студентов при изучении падежной системы русского языка / М.К. Унежева // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2016. – №11(65): в 3-х ч. Ч.1. – С. 202.